



AVIS PUBLIC

PUBLIC NOTICE

DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM

REQUEST TO PARTICIPATE IN A REFERENDUM

Aux personnes intéressées, ayant le droit de signer une demande de participation à un référendum.

To any interested persons eligible to sign a request to participate in a referendum.

**Second projet de règlement numéro 1289-23 –
Règlement modifiant certaines dispositions du
règlement de zonage numéro 1215-22 – Dispositions
visant à réduire et contrôler les îlots de chaleur**

**Second draft by-law number 1289-23 –
By-law modifying certain provisions of zoning By-law
number 1215-22 – Provisions to reduce and control heat
islands**

AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT

1. À la suite de l'assemblée de consultation publique tenue le 17 janvier 2024, le conseil a adopté le 6 février 2024, le second projet de règlement numéro 1289-23, modifiant le règlement de zonage numéro 1215-22.
2. Ce second projet de règlement contient des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées de l'ensemble du territoire municipal.

1. Following the public consultation meeting held on January 17, 2024, Council adopted on February 6th, 2024, second draft by-law number 1289-23, modifying zoning By-law number 1215-22.
2. This second draft by-law contains provisions that may be the subject of a request from interested persons from the entire municipal territory.

Un règlement qui contient ces dispositions peut être soumis à une approbation conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*. Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au courriel suivant : avis@chelsea.ca

Whereas a by-law containing these provisions can be submitted for their approval according to the *Elections and Referendum Act of the Municipalities*. Information to determine which interested persons have the right to sign a request can be obtained at the following email: avis@chelsea.ca.

La demande doit être relative aux dispositions suivantes :

The request must relate to the following provisions:

- l'inclusion de nouveaux termes ;
- l'introduction d'un nombre maximal de cases de stationnement selon les usages ;
- les normes d'aménagement minimales des aires de stationnement ;
- la prohibition l'utilisation de gazon synthétique ;
- maximiser le nombre d'arbres plantés par terrain ;
- permettre une plus grande possibilité dans l'aménagement d'aires de stationnement intérieure ;
- l'augmentation des coûts de compensation pour une case de stationnement.

- Inclusion of new terms;
- Introduction of a maximum number of parking spaces according to usage;
- Minimum layout standards for parking areas;
- Prohibition of the use of synthetic turf;
- Maximizing the number of trees planted per plot of land;
- Allowing greater flexibility in the layout of indoor parking areas;
- Increase in compensation costs for a parking space.

3. Pour être valide, la demande doit :

3. To be valid, the request must:

- Être reçue au bureau de la Municipalité de Chelsea au 100, chemin d'Old Chelsea au plus tard le **29 février 2024**.
- Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et indiquer quelle est la zone visée par cette demande.
- Être signée par au moins 12 personnes intéressées dans la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone d'où elle provient n'excède pas 21.

- Be received at the Chelsea Town Hall, located at 100 chemin d'Old Chelsea, on or before **February 29th 2024**.
- Clearly indicate the provision that it refers to, the zone from which it originates and identify which zone is targeted by this request.
- Be signed by at least 12 interested persons in the zone from which it originates or by at least the majority of them if the number of persons interested in the zone from which it originates does not exceed 21.

4. Est une personne intéressée : toute personne qui ne fait l'objet d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le **6 février 2024** :

4. Is an interested person: anyone that is not subject to any incapacity to vote and who meets the following requirements as of **February 6th, 2023**:

- Être majeur, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.
- Être domiciliée, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un lieu d'affaires de Chelsea.

- Be of legal age, a Canadian citizen and not under guardianship.
- Be a resident, property owner or occupant of a place of business of Chelsea.

Condition supplémentaire aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un lieu d'affaires : être

Additional condition for joint owners of a property or co-occupants of a place of business be designated by a

désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants, comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom.

Power of Attorney, signed by the majority of joint owners or co-occupants, as being the person having the legal right to sign on their behalf.

Condition d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale : toute personne morale doit désigner parmi ses membres, administrateurs et employés, par résolution, une personne qui, le **6 février 2024**, est majeure et de citoyenneté canadienne et qui n'est pas en curatelle.

Condition for the right to sign a request in the name of a legal person: any legal person must designate, among its members, administrators and employees, by resolution, a person that on **Février 6th 2024**, is of legal age, a Canadian citizen and not under guardianship.

5. Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.
5. Any provisions set out in the second draft by-law that are not subject to a valid request will be included in a by-law that will not require approval from eligible voters.
6. Le second projet de règlement peut être consulté sur le site Web de la Municipalité à www.chelsea.ca et à la suite de ce présent avis.
6. This second draft by-law can be consulted on the municipal website at www.chelsea.ca or following this public notice.

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC
Ce 21^e jour du mois de février 2024

GIVEN AT CHELSEA, QUEBEC
on this 21st day of February 2024



Me Sheena Ngalle Miano
Directrice générale et greffière-trésorière / Director General & Registrar-Treasurer

CERTIFICAT DE PUBLICATION

CERTIFICATE OF PUBLICATION

Je, soussignée, Me Sheena Ngalle Miano, Directrice générale et greffière-trésorière de la Municipalité de Chelsea, certifie sous mon serment d'office avoir publié l'avis public ci-haut sur le site internet de la Municipalité de Chelsea (www.chelsea.ca) et l'avoir affiché sur le babillard de l'Hôtel-de-Ville, en date du 21 février 2024.

I, undersigned, Me Sheena Ngalle Miano, Director General & Registrar-Treasurer of the Municipality of Chelsea, certify under my oath of office, that I have published the above public notice on the website of the Municipality of Chelsea (www.chelsea.ca) and posted a copy on the Town Hall bulletin board, on this February 21st, 2024.

En foi de quoi, je donne ce certificat
ce 21^e jour du mois de février 2024

In witness thereof, I issue this certificate
on this 21st day of February 2024



Me Sheena Ngalle Miano
Directrice générale et greffière-trésorière / Director General & Registrar-Treasurer